



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.WAT/WG.4/2004/5
EUR/5047016/2004/5
7 March 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР и**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН, ПОДПИСАВШИХ ПРОТОКОЛ ПО ПРОБЛЕМАМ
ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ**

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья

**ДОКЛАД О ЧЕТВЕРТОМ СОВЕЩАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве, 9-10 декабря 2004 года**

Введение

1. В работе четвертого совещания Рабочей группы участвовали представители следующих стран: Азербайджана, Армении, Венгрии, Германии, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии.
2. В работе совещания также участвовали представители Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР).
3. В совещании участвовали представители двух сотрудничающих центров ВОЗ: Сотрудничающего центра ВОЗ по проблемам качества воды и здоровья человека (Дания) и Сотрудничающего центра ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информирования о рисках (Германия).
4. В работе совещания приняли участие представители следующих организаций: неправительственной организации (НПО) "Справедливость на Земле" и водохозяйственных компаний Internationale Arbeitsgemeinschaft der Wasserwerke im Rheinzugsgebiet (IAWR), "Аквафэн НВ", Лионез дез О" и "Веолиа вотер".

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

5. Обязанности Председателя и заместителя Председателя исполняли, соответственно, г-н Михай Кадар (Венгрия) и г-н Томас Кистеманн (Германия), которые были переизбраны в конце совещания.
6. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе MP.WAT/WG.4/2004/4 - EUR/5047016/2004/4. Она также утвердила доклад своего третьего совещания (MP.WAT/WG.4/2004/3 - EUR/5047016/2004/3), состоявшегося в Будапеште 11-12 марта 2004 года.

II. ХОД ПРОЦЕССА РАТИФИКАЦИИ

7. Рабочая группа приняла к сведению, что, по состоянию на декабрь 2004 года, свои документы о ратификации представили следующие 14 стран: Азербайджан, Албания, Бельгия, Венгрия, Латвия, Литва, Люксембург, Норвегия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Чешская Республика и Эстония.

8. Другие делегации представили Рабочей группе следующую информацию о ходе процесса ратификации: Армения и Хорватия, по всей вероятности, завершат процесс ратификации весной 2005 года; Италия, Франция и Швейцария - летом/в начале осени 2005 года; и Германия и Финляндия - к концу 2005 года. Ожидается, что Португалия и Сербия и Черногория также ратифицируют Протокол к концу 2005 года или в 2006 году.

9. Республика Молдова, не принявшая участия в работе совещания, проинформировала секретариат о завершении процедуры ратификации и о своем намерении представить свой документ о ратификации в начале 2005 года.

III. ПРАВОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА

A. Проект механизма обзора соблюдения согласно Протоколу

10. Председатель Совета по правовым вопросам г-н Аттила Танци (Италия) сообщил о результатах работы его первого и второго совещаний (см. доклады MP.WAT/AC.4/2004/2 и 6) по подготовке пересмотренного проекта процедуры обеспечения соблюдения в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья. Он обратился с просьбой к Рабочей группе представить свои рекомендации по вопросам, по которым Совет по правовым вопросам не смог прийти к согласию, с тем чтобы завершить работу над проектом процедуры обеспечения соблюдения (MP/WAT/WG.4/2004/7 - EUR/5047016/2004/7).

11. По вопросу о составе Комитета по вопросам соблюдения Рабочая группа согласилась с тем, что НПО следует предоставить возможность предложить для избрания двух кандидатов. Поскольку эти кандидаты, возможно, не будут избраны, Рабочая группа согласилась с тем, что двум НПО следует предоставить право участвовать в работе совещаний Комитета в качестве наблюдателей. В этой связи следует исключить квадратные скобки из пункта 7 документа MP.WAT/WG.4/2004/7 - EUR/5047016/2004/7.

12. Рабочая группа согласилась ограничить обращения объединенного секретариата по вопросам, относящимся к требованиям о представлении отчетности, в целях соблюдения функций объединенного секретариата и в связи с этим исключить из пункта 15 слова "в частности".

13. Рабочая группа постановила, что сообщения от общественности могут быть направлены Комитету в соответствии с положениями главы VI, и для них не требуется

какой-либо механизм проверки, упоминаемый в документе MP.WAT/AC.4/2004/6 (пункт 39). В этой связи она согласилась снять квадратные скобки, в которые заключена данная глава.

14. С учетом вышеупомянутого решения Рабочая группа сочла, что перед Комитетом не следует ставить задачу по рассмотрению любой соответствующей информации, а следует предоставить ему самостоятельность в отборе информации, которая подлежит рассмотрению, без ущерба для положений в отношении рассмотрения сообщений общественности. В связи с этим подпункт с) пункта 23 должен иметь следующий текст: "Рассматривать любую представленную ему соответствующую информацию без ущерба для пункта 18; и".

15. Рабочая группа также согласилась с тем, что в своих докладах Совещанию Сторон Комитету следует приводить перечень полученной им информации и обоснование своих рекомендаций и решений. В связи с этим из пункта 33 следует исключить квадратные скобки.

В. Проект правил процедуры

16. Г-н Аттила Танци также сообщил о результатах, достигнутых в подготовке проекта правил процедуры для Совещания Сторон Протокола (MP.WAT/WG.4/2004/6 - EUR/5047016/2004/6).

17. Рабочая группа согласилась с тем, что Президиуму следует предложить двум представителям НПО участвовать в его совещаниях без права голоса в соответствии с пунктом 3 правила 20 и с тем, чтобы снять квадратные скобки, в которые заключен этот пункт.

18. Рабочая группа выразила свою признательность Совету по правовым вопросам за проделанную им работу и предложила ему завершить работу над проектом процедуры обеспечения соблюдения и проектом правил процедуры в соответствии с внесенными для представления Совещанию Сторон рекомендациями.

С. Координаторы деятельности согласно Протоколу

19. Секретариат проинформировал Рабочую группу о функциях национальных координаторов деятельности в соответствии с Конвенцией, которые, как правило, являются сотрудниками министерств охраны окружающей среды. Поскольку в соответствии с Протоколом существует необходимость в налаживании тесных связей с

другими министерствами, и в первую очередь с министерствами здравоохранения, Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ-ЕВРО) предложило назначить координаторов, непосредственно отвечающих за относящиеся к здоровью аспекты, предусмотренные Протоколом. Ко времени проведения совещания таких координаторов назначили следующие страны: Азербайджан, Андорра, Армения, Венгрия, Грузия, Казахстан, Латвия, Литва, Мальта, Норвегия, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония. Рабочая группа предложила тем странам, которые еще не сделали этого, назначить представителей от других заинтересованных министерств, в частности от министерств здравоохранения, в целях оказания помощи уже назначенным координаторам по вопросам, относящим к Протоколу.

20. Некоторые делегация также сослались на сотрудничество с НПО, занимающимися проблемами воды и здоровья, в частности с организацией "Глобальное партнерство по воде", и предложили секретариату добавить к перечню координаторов также контактную информацию соответствующих НПО, сотрудничающих центров и других компетентных организаций/учреждений в целях их информирования о деятельности, проводимой в соответствии с Протоколом. Секретариат предложил Рабочей группе представить конкретную информацию об организациях, которые будут включены в перечень контактов в соответствии с Протоколом.

IV. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ

A. Круглый стол в Осло по проблемам воды и здоровья в Европе

21. Делегация Норвегии проинформировала о Круглом столе по проблемам воды и здоровья в Европе, который прошел по приглашению правительства Норвегии 28-29 сентября 2004 года в конференц-центре "Сория Мория" в окрестностях Осло (см. MP.WAT/WG.4/2004/8 - EUR/5047016/2004/8)¹.

22. Рабочая группа выразила свою признательность правительству Норвегии за организацию Круглого стола. Она приняла решение: а) продолжить обсуждение по вопросам сотрудничества, направленного на укрепление потенциала сектора общественного здравоохранения в области контроля и сокращения распространения болезней, связанных с водой; и б) провести дополнительное изучение возможности создания структуры, позволяющей странам, организациям и финансовым учреждениям,

¹ Доклад об организованной в Осло встрече за Круглым столом будет опубликован ВОЗ/ЕВРО.

поддерживающим партнерские отношения, продолжать эффективный диалог со странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и странами Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) в целях обличения бремени заболеваний в контексте Протокола по проблемам воды и здоровья.

23. Рабочая группа также решила продолжить начатую в ходе Круглого стола работу по определению приоритетных областей в сфере управления водными ресурсами, не связанных с инфраструктурой, безопасного питьевого водоснабжения и санитарии, снижения уровня детской заболеваемости и смертности, удовлетворения потребностей в воде уязвимых групп, а также гендерной проблематики, относящейся к водоснабжению и санитарии. В соответствии с предложением встречи Круглого стола Рабочая группа проведет дополнительную работу по механизму эффективного реагирования на эти потребности в рамках инициированных странами процессов, в том числе путем принятия мер на местном уровне.

24. Рабочая группа с удовлетворением приняла к сведению желание Норвегии взять на себя совместную ответственность за финансирование механизма последующих действий и предложила другим странам присоединиться к Норвегии в плане выделения необходимых финансовых средств для безотлагательного найма помощника-консультанта.

25. Рабочая группа в принципе согласилась с двумя проектами решений, которые будут представлены для утверждения на первом совещании Сторон (приложения I и II) и предложила странам представить свои замечания в секретариат до 31 марта 2005 года.

В. Целевой фонд согласно Протоколу

26. Секретариат проинформировал Рабочую группу о решении III/2 Совещания Сторон Конвенции о создании целевого фонда согласно Конвенции (см. ECE/MP.WAT/15/Add.1, приложение II) и о видах деятельности, которые могут поддерживаться за счет средств этого целевого фонда. Также могут создаваться альтернативные механизмы финансирования, в частности целевой фонд согласно Протоколу, или производиться целевые взносы в целевой фонд Конвенции по водам в целях оказания поддержки деятельности, проводимой в рамках плана работы по осуществлению Протокола.

27. Рабочая группа признала, что в 2005 году целевые взносы в целевой фонд Конвенции в целях оказания поддержки деятельности в рамках Протокола еще не поступили и предложила странам производить такие взносы. Рабочая группа также согласилась рассмотреть вопрос о создании целевого фонда для Протокола в ходе процесса подготовки первого совещания Сторон.

V. ТЕХНИЧЕСКИЕ СОВЕЩАНИЯ СОГЛАСНО ПРОТОКОЛУ

A. Подготовка к Конференции по аспектам здоровья и качества воды искусственных рекреационных водных объектов

28. Рабочая группа рассмотрела результаты работы по подготовке Конференции по аспектам здоровья и качества воды искусственных рекреационных водных объектов (Будапешт, 10-11 марта 2005 года). Конференция рассмотрит: а) стандарты, руководящие принципы и нормативно-правовые акты; б) вопросы очистки и распределения воды; с) микробиологические риски, в частности в результате заражения легионеллой; d) химические риски в воде и воздухе; е) мониторинг и оценку; и f) вопрос о "природных" плавательных бассейнах. В дополнение к информационному бюллетеню дополнительная информация будет размещена на вебсайте Конференции: <http://efrirk.antsz.hu/oki/pool-and-spa/eng03.html>.

29. Рабочая группа предложила странам заняться широким распространением информации о Конференции и представить национальные материалы и документы, подготовленные экспертами.

B. Конференция по цианобактериям

30. Рабочая группа приняла к сведению результаты исследования специальной литературы, проведенного Европейским центром по вопросам окружающей среды и здоровья ВОЗ при поддержке Федерального агентства по охране окружающей среды Германии, которое подтвердило актуальность и остроту вопроса о цианобактериях в регионе. Рабочая группа подчеркнула необходимость принятия дальнейших мер и приветствовала сделанные Португалией шаги по подготовке Конференции по цианобактериям и их воздействию на питьевую воду.

31. Рабочая группа поддержала предварительную программу, уделив основное внимание: а) распространению цианобактерий; б) экологии цианобактерий; с) условиям, благоприятствующим распространению потенциально токсичных цианобактерий и цианотоксинов; d) анализу цианотоксинов; е) стратегиям наблюдения за водоемами и их мониторинга; f) управлению водоемами с популяциями цианобактерий; g) контролю за биомассой цианобактерий; h) очистке.

32. В целях проведения дальнейшей подготовки Конференции Рабочая группа постановила создать руководящую группу и предложила странам принять участие в ее

первом совещании, которое состоится в Европейском центре гигиены окружающей среды ВОЗ в Риме 25-26 января 2005 года.

33. Для сбора информации, относящейся к текущим проблемам, создан вебсайт (http://extranet.who.int/datacol/survey.asp?survey_id=40; для получения доступа просьба обращаться по адресу watsan@ecr.euro.who.int). Участникам было предложено поощрять доступ своих национальных водохозяйственных компаний к вебсайту и принять участие в его оценке. Им также было предложено представить в секретариат информацию об опубликованных выводах и имеющейся специальной неанглоязычной литературе, о степени распространенности цианобактерий и связанных с ними проблемах применительно к водным ресурсам и питьевому водоснабжению в их странах. Это позволит провести на совещании руководящей группы подробные обсуждения программы Конференции и будущей деятельности.

С. ЭКВАТЕК-2004 и Конференция "Чистая вода в России"

34. Рабочая группа приняла к сведению информацию секретариата о результатах второго рабочего совещания по устойчивой водохозяйственной деятельности и здоровью, которое было приурочено к технической выставке и Конференции "Вода, экология и технология: ЭКВАТЕК-2004", состоявшейся в Москве 1-2 июня 2004 года. Рабочее совещание, на котором присутствовало около 80 участников из стран ВЕКЦА, провело анализ осуществления Протокола по проблемам воды и здоровья в Азербайджане, Беларуси, Республике Молдова, Российской Федерации, Таджикистане, а также деятельности украинской НПО "МАМА-86" по осуществлению Протокола.

35. Рабочая группа также отметила, что Конференция "Чистая вода в России" (Екатеринбург, Российская Федерация, апрель 2005 года) была предусмотрена планом работы на 2004-2006 годы. Она предложила странам проинформировать секретариат до 31 января 2005 года о возможности представления тематических материалов и поручила секретариату подготовить совместно с организатором тематическое заседание по проблемам воды и здоровья. Секретариат предложил странам рассмотреть вопрос о выделении средств на покрытие путевых расходов представителей стран ВЕКЦА.

VI. БРЕМЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ВОДОЙ, И НАБЛЮДЕНИЯ

36. Обратившись к статьям 6 и 7 Протокола, Рабочая группа рассмотрела возможности принятия и опубликования национальных и/или местных целевых показателей в отношении норм и уровней результативности, которые необходимо достичь или поддерживать для обеспечения высокого уровня защиты от связанных с водой болезней.

37. С учетом своей предыдущей рекомендации Рабочая группа подчеркнула, что следует уделять приоритетное внимание мониторингу распространения холеры, бактериальной дизентерии (шигеллиозу), ЕНЕС (энтерогеморрагической эшерихии коли, как правило, представленной штаммом 0157:H7), вирусному гепатиту А и брюшному тифу. Вместе с тем была признана необходимость в данных наблюдениях за неприоритетными заболеваниями, в первую очередь за кампилобацилярным энтеритом, криптоспоридиозом, лямблиозом и калицивирусными инфекциями.

38. Рабочая группа также приняла к сведению законодательство Европейского союза, предусматривающее всестороннюю программу наблюдения, принятую в соответствии с решением 2119/98/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 24 декабря 1998 года о создании сети эпидемиологического наблюдения и контроля за инфекционными заболеваниями в сообществе². Она приняла к сведению решение Комиссии от 17 июля 2003 года, вносящее поправку в решение 2000/96/ЕС о функционировании специальных сетей наблюдения³, в соответствии с которым эпидемиологическое наблюдение в пределах сети Сообщества будет проводиться на основе стандартной процедуры сбора и анализа данных по методике, которая будет определена для каждого заразного заболевания и с учетом конкретных проблем здоровья человека после создания конкретных выделенных сетей наблюдения. К числу охваченных этим решением болезней, представляющих интерес в соответствии с Протоколом, относятся: вирусный гепатит А, кампилобацилярный энтерит, криптоспоридиоз, лямблиоз, шигиллиоз, сальмонеллез, тиф/паратиф, легионеллез, холера и малярия. Благодаря созданию Европейского центра по профилактике и контролю заболеваний появится возможность для более тесного сотрудничества в области инновационной деятельности, в первую очередь в плане укрепления потенциала стран по наблюдению не только в государствах - членах ЕС, но и повсеместно на территории региона.

39. Рабочая группа отметила, что в настоящее время в базе данных ВОЗ "Здоровье для всех" имеется следующая относящаяся к Протоколу информация о: диарейных заболеваниях (для населения в возрасте до 5 лет; на 100 000 человек населения); заболеваемости вирусным гепатитом на 100 000 человек населения; заболеваемости вирусным гепатитом А на 100 000 человек населения, заболеваемости малярией на 100 000 человек населения; процентной доле населения, жилища которого подключены к

² Official Journal L 268, 03/10/1998 P. 0001-0007.

³ Official Journal L 185, 24/07/2003 P. 0055-0058.

системе водоснабжения; и процентной доле населения, имеющего доступ к системе канализации, септическим емкостям или другим отвечающим гигиеническим нормативам системам удаления канализационных отходов.

40. Рабочая группа отметила, что в настоящее время проводится реструктурирование Европейской базы данных "Здоровье для всех" (ЗДВ) и что, в частности, предполагается включение новых показателей при условии их соответствия ряду таких критериев, как:

a) показатели должны быть актуальными для здравоохранения, представлять интерес для потенциальных пользователей и не иметь слишком конкретного/технического характера, т.е. быть понятными для "среднего" пользователя;

b) показатели должны охватывать все или, как минимум, подавляющее большинство государств - членов ВОЗ/ЕВРО и собираться в течение ряда лет в целях проведения анализа трендов;

c) данные должны быть репрезентативными для всего населения соответствующих стран и быть пригодными для проведения международного сопоставления; и

d) должны обеспечиваться регулярный сбор данных и их проверка в рамках соответствующих технических программ или совместно с группой, работающей с базой данных ЗДВ.

41. Информация об указанных выше приоритетных заболеваниях будет представляться Европейскому центру по профилактике и контролю заболеваний в Стокгольме. Для других стран ВОЗ/ЕВРО будут по-прежнему использовать данные, собираемые на основе ежегодно представляемой совместной формы отчетности. Начиная с 1990 года ВОЗ занимается созданием полного набора данных о всех обязательных в ЕС отчетах о заболеваниях. К концу 2005 года ВОЗ/ЕВРО сможет собирать и обрабатывать данные в отношении всех заболеваний, предусматриваемых в соответствии с Протоколом для всех своих 52 государств-членов. Эта информация будет храниться в Компьютеризированной информационной системе ВОЗ для инфекционных заболеваний, и любая заинтересованная сторона сможет беспрепятственно получать доступ к ней.

42. Был подготовлен проект рекомендаций о мониторинге приоритетных связанных с водой заболеваний (приложение III); над этим проектом будет проведена дальнейшая работа с учетом материалов, представляемых членами Рабочей группы. Он будет вновь

рассмотрен на следующем совещании Рабочей группы и представлен для утверждения Сторонами Протокола на их первом совещании.

VII. ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОЛЛЕКТИВНЫХ СИСТЕМ

43. Ссылаясь на статью 6 Протокола, Рабочая группа согласилась рассмотреть способы отбора базовых параметров, установления критериев для определения целей и принятия показателей, позволяющих оценивать результаты проделанной работы.

A. Качество поставляемой питьевой воды

44. Рабочая группа рассмотрела ныне действующие критерии качества питьевой воды, отметив предписания статьи 6 Протокола относительно того, что в целевых показателях, касающихся качества поставляемой питьевой воды, следует учитывать Руководящие принципы ВОЗ в отношении качества питьевой воды. Рабочая группа также отметила актуальность Директивы Совета Европы 98/83/ЕС от 3 ноября 1998 года о качестве воды, предназначенной для потребления людьми⁴, рекомендуемых механизмах наблюдения и мониторинга и соответствующих системах представления отчетности. Рабочая группа также приняла к сведению прилагаемые в настоящее время усилия по созданию Европейской информационной системы по окружающей среде и здоровью человека, и определению показателей, предложенных для оценки и качества питьевой воды.

45. Рабочая группа рекомендовала Совещанию Сторон учитывать при утверждении механизма представления отчетности и принятии решения о периодичности отчетности необходимость в представлении ежегодной отчетности о:

a) количестве проб, превышающих принятый уровень. Приоритетное внимание следует уделять отчетности по показателям микробиологического качества (значение 0/100 мл в отношении двух микробиологических показателей, т.е. *E. coli* и энтерококков должно сообщаться, как минимум, ежегодно и даже ежемесячно); в случае возможности и необходимости в отчет следует включать химические параметры;

b) текущем использовании планов обеспечения безопасности воды (да/нет).

⁴ Official Journal L 330, 05/12/1998 P. 0032-0054.

В. Район или территория, или численность, или доля населения, которые должны обслуживаться коллективными системами водоснабжения

46. Представитель группы ВОЗ по воде, санитарии и здоровью человека выступил с сообщением о действующей в настоящее время системе отчетности, применяемой в рамках Совместной программы по мониторингу (СПМ) Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)/ВОЗ, которая является основой для представления отчетности о ходе работы по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Отчет с применением методики СПМ по оценке хода работы в области водоснабжения и санитарии можно загрузить с вебсайта: http://www.who.int/water_sanitation_health/monitoring/jmp2004/en/.

47. Рабочая группа высоко оценила значение данных, получаемых от потребителей, помимо данных, представляемых поставщиками услуг, в первую очередь в целях сбора информации о децентрализованных системах водоснабжения и надежности санитарных систем.

48. Рабочая группа рекомендовала теснее увязывать схемы представления отчетности в соответствии с Протоколом с усилиями, прилагаемыми СПМ ЮНИСЕФ/ВОЗ, но признала, что во многих случаях данные, представляемые поставщиками услуг, могут являться единственной информацией, доступной координатору деятельности в соответствии с Протоколом. Для стран, в которых данные, представляемые потребителями, например в рамках обследования домохозяйств, не могут собираться, было предложено, чтобы Совещание Сторон Протокола дало согласие на использование данных из других источников при условии, чтобы их представляли заслуживающие доверия официальные органы и они были должным образом идентифицированы при представлении отчетности.

С. Эффективность систем водоснабжения

49. Рабочая группа отметила содержащиеся в Протоколе предписания по определению целевых показателей, относящихся к "уровням эффективности" для коллективных систем и других способов водоснабжения. Поскольку термин "эффективность" не определен в Протоколе, Рабочая группа рассмотрела возможные виды эффективности таких систем.

50. Рабочая группа рассмотрела рабочий документ, представленный временным консультантом ВОЗ, в котором рекомендуется проводить различия между тремя видами эффективности: а) результативностью экологической деятельности: организации водоснабжения представляют отчетность о создании систем рационального

природопользования, в частности систем, предусмотренных Европейской системой рационального природопользования (ЕСРП), процедурой сертификации в соответствии со стандартами ИСО серии 14000 или аналогичными местными стандартами;

b) эффективностью предоставляемых услуг; и c) эффективностью финансирования.

51. Участники выразили признательность автору за подготовку документа, стимулирующего творческий подход к рассматриваемым вопросам, и выразили общее согласие с предлагаемым порядком отчетности о результативности экологической деятельности.

52. Был высказан ряд замечаний относительно предлагаемых механизмов отчетности о предоставляемых услугах и финансировании. По мнению участников, в любой форме отчетности об эффективности предоставляемых услуг следует: a) избегать дублирования с существующими механизмами обязательной отчетности; b) обеспечивать соответствие с национальным и международным правом; и c) учитывать национальные и субнациональные особенности, местные проблемы, нужды и наличие экспертных знаний в соответствии с пунктом n) статьи 5 Протокола.

53. Рабочая группа признала важность представления отчетности о финансовом обслуживании в целях оценки устойчивости предоставляемой услуги, но подчеркнула необходимость соблюдения конфиденциальности коммерческой и промышленной информации в случаях, когда такая конфиденциальность охраняется законом в целях охраны законных экономических интересов в соответствии с пунктом 5 d) статьи 10.

D. Эффективность водоочистных сооружений

54. Рабочая группа напомнила о проведенном ею обсуждении вопроса о мониторинге эффективности водоочистных сооружений и предложении об использовании методики, разработанной в этих целях в рамках Средиземноморского плана действий (СПД). Рабочая группа согласилась с необходимостью подготовки проекта рекомендаций для ее представления Сторонам на их первом совещании.

55. Рабочая группа с признательностью приняла к сведению информацию, представленную компанией "Аквафэн", о методике осуществления во Фландрии (Бельгия) программ санитарии, которые включали в себя планирование, осуществление и финансирование, а также экологические и социальные компоненты. Соответствующая информация об инвестиционных проектах и активах, а также о результатах реализации программ хранится в централизованной базе данных; применение географических информационных систем позволило обеспечить визуальное представление информации.

Рабочая группа особо отметила, что на руководителя подразделения по вопросам санитарии была возложена ответственность за мониторинг воздействия на окружающую среду.

Е. Последующие действия

56. Рабочая группа постановила создать специальную группу экспертов по подготовке проекта руководящего документа по представлению отчетности об осуществлении соответствующих положений Протокола, в первую очередь статей 6 и 7. В него также войдет согласованный набор показателей. Проект руководящего документа будет рассмотрен на пятом совещании Рабочей группы и затем представлен Совещанию Сторон.

57. Проведение первого совещания специальной группы экспертов предварительно запланировано на 9-10 мая 2005 года в Европейском региональном бюро ВОЗ в Копенгагене.

VIII. ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРОГРЕССА

58. После рассмотрения Рабочей группой на ее втором совещании последствий статьи 7 Протокола, относящейся к обзору и оценке прогресса, ВОЗ/ЕВРО и его партнеры разработали рамочный план для общеевропейской информационной системы по окружающей среде и здоровью человека, который был размещен на вебсайте по адресу: <http://www.euro.who.int/EHindicators>. В отдельных странах были проведены пилотные исследования и опробованы методы расчета с использованием данных, полученных в шести европейских странах с численностью населения около 92 млн. человек (см. <http://www.euro.who.int/Document/E81285.pdf>). Показатели, относящиеся к воде и здоровью, включают в себя: очистку сточных вод, соблюдение рекомендаций в отношении использования рекреационных вод, соблюдение руководящих принципов в отношении питьевой воды, доступ к водопроводным регулируемым системам водоснабжения и вспышки связанных с водой заболеваний.

59. Рабочая группа предложила странам поделиться опытом в области использования различных программ оценки результатов работы, представить информацию о действующих программах представления отчетности и оценить применимость указанных выше показателей для целей статьи 7 Протокола. На основе представленной информации Рабочая группа рассмотрит пути создания системы представления отчетности для оценки результатов работы.

IX. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

60. Секретариат сообщил об аспектах деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке, тесно связанных с проблемами воды и здоровья, т.е. о подготовке руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных вод, а также о разработке доклада о состоянии трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН (см. ECE/MP.WAT/15/Add.2, виды деятельности 3.1 и 3.3).

61. Рабочая группа признала потребность в сотрудничестве с Рабочей группой по мониторингу и оценке и предложила своим членам, в частности представителям сотрудничающих центров ВОЗ, а также своим Председателю и заместителю Председателя принять участие в этой деятельности.

X. ОБРАЗОВАНИЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА

62. На своем втором совещании Стороны, подписавшие Протокол по проблемам воды и здоровья, рассмотрели вопросы, касающиеся образования, и рекомендовали разработать программы заочного обучения для работников общественного здравоохранения. Хотя в области общественного здравоохранения или научных дисциплин в области экологии имеются несколько программ заочного обучения, комплексная программа, охватывающая все аспекты проблем воды и здоровья, по-прежнему отсутствует. В целях удовлетворения этой потребности Сотрудничающий центр ВОЗ по проблемам качества воды и здоровья человека совместно со Стаффордским университетом (Соединенное Королевство) и Афинским университетом предлагают разработать постдипломный курс, посвященный водохозяйственной деятельности и здоровью человека. Предполагалось, что этот курс будет апробирован Суррейским университетом в 2005 году.

63. Рабочая группа предложила своим участникам оказать консультативную помощь в разработке такой постдипломной программы заочного обучения.

64. Представитель ЮНИТАР сообщил о его деятельности по профессиональной подготовке в сфере водного хозяйства в Балканских странах, проводимой в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и о возможности налаживания в этой связи сотрудничества с Конвенцией по водам, ее рабочими группами и секретариатом.

XI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ И САНИТАРНО- ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ МЕР

65. Секретариат сообщил о проведении на региональном уровне деятельности по подготовке тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию (КУР). Рабочая группа отметила, что секретариат Конвенции по водам при содействии Президиума Совещания Сторон внес свой вклад в подготовку документа "Устойчивое развитие в регионе ЕЭК ООН" (E/ECE/1421) (для ежегодной шестидесятой сессии ЕЭК ООН, прошедшей в феврале 2005 года, в котором излагаются политика, стратегия и деятельность в области воды и санитарии, основанные на европейском опыте и прошедших на двенадцатой сессии КУР обсуждениях).

66. Рабочая группа приветствовала инициативу секретариата и предложила странам обратить внимание своих национальных делегаций, принимающих участие в ежегодной сессии, на актуальность этого документа для дальнейшего осуществления Конвенции и Протоколов к ней, а также проводимой на национальном и международном уровне деятельности в области воды и санитарии.

67. Рабочая группа также приняла к сведению доклад секретариата о результатах работы по подготовке второго издания Доклада о развитии мировых водных ресурсов под руководством Водного механизма ООН и деятельности ЕЭК ООН по руководству работой организаций системы Организации Объединенных Наций по показателям для сектора водного хозяйства. Рабочая группа отметила, что предполагаемый набор показателей также является весьма актуальным для деятельности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья и мог бы использоваться в дальнейшем в целях осуществления положений статьи 7 по рассмотрению и оценке хода работы.

XII. ЧЕТВЕРТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ЗДОРОВЬЯ

68. Секретариат проинформировал о четвертой Конференции министров по проблемам окружающей среды и здоровья (Будапешт, 23-25 июня 2004 года) и, в частности, о региональной приоритетной цели 1, связанной с обеспечением доступности безопасной воды и надлежащей санитарии для всех детей в Европе.

69. Рабочая группа приняла к сведению деятельность, проводимую в настоящее время ВОЗ по подготовке программы действий, направленной на достижение региональной

приоритетной цели, и призвала все страны оказать поддержку этой деятельности путем представления соответствующей информации в секретариат.

XIII. ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА

70. С учетом роста числа ратификаций и вероятности того, что Протокол вступит в силу осенью 2005 года (см. главу II), делегации дали оценку возможности организации первого совещания его Сторон в конце 2005 года или в начале 2006 года. Ряд делегаций предложил, чтобы Стороны встретились вскоре после вступления Протокола в силу, в то время как другие делегации предпочли провести первое совещание Сторон в 2006 году.

71. Секретариат обратил внимание на возможное место проведения совещания, включая Женеvu или Копенгаген, и на потребности в финансовых средствах для оказания поддержки участию Сторон из стран ВЕКЦА и ЮВЕ. Делегация Венгрии предложила рассмотреть возможности организации совещания у себя в стране при условии его проведения в 2005 году.

72. В целях подготовки к первому совещанию Сторон Рабочая группа поручила секретариату опубликовать текст Протокола на английском, немецком, русском и французском языках.

XIV. ПЛАН РАБОТЫ

A. Обновление действующего плана работы

73. Рабочая группа напомнила о своих обсуждениях и решениях по предыдущим пунктам повестки дня и поручила секретариату соответственно обновить все планы работы на 2004-2006 годы (см. приложение IV). Рабочая группа отметила, что любые поправки и добавления к плану работы должны утверждаться Президиумом Совещания Сторон.

B. Новые виды деятельности в соответствии с планом работы, относящиеся к передаче невосприимчивости к антибиотикам в рамках водного цикла

74. На своем третьем совещании Рабочая группа постановила включить тему о присутствии лекарственных препаратов, особенно антибиотиков, и о роли водного цикла, включая питьевую воду, в программу работы по реализации Протокола (см. MP.WAT/WG.4/2004/3, пункты 50-56). Для подготовки конкретного элемента по

программе Рабочая группа приняла к сведению исследование специальной литературы по этому вопросу, завершённое IAWR, в котором проведен обзор выводов в отношении противобактериальной устойчивости в: а) клинических пробах; б) природных и искусственных средах, включая поверхностные и подземные воды, и биологические пленки в сетях водоснабжения; и с) других потенциальных источниках, в частности продуктах питания и стоках водоочистных установок.

75. Это исследование позволило пролить дополнительный свет на поток антибиотиков, а также выявить серьезную потребность в информации, например о передаче противобактериальной устойчивости между питьевой водой, поверхностными и подземными водами и ее значении для населения. Устойчивые к действию антибиотиков микроорганизмы присутствуют во всем мире как следствие применения антибиотиков. Вместе с тем существует необходимость в образовательных программах о надлежащем использовании антибиотиков и разработке методов интенсивной очистки сточных вод с высокими нагрузками по устойчивости к антибиотикам. Требуются дополнительные исследования об эволюции устойчивых бактерий в почве, подземных и поверхностных водах и их генетической информации.

76. В целях дальнейшей подготовки мероприятий по осуществлению Протокола участники совещания Рабочей группы получили предложение о представлении секретариату информации относительно их заинтересованности и готовности налаживать сотрудничество по подготовке региональной исследовательской программы по указанным выше направлениям. Представителю IAWR было предложено обеспечить доступность исследования для заинтересованных членов Рабочей группы.

XV. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

77. Рабочая группа решила созвать пятое совещание для завершения подготовки первого совещания Сторон, которое должно пройти, как минимум, за четыре месяца до совещания Сторон Протокола (см. главу XIII). Рабочая группа поручила секретариату определить сроки проведения ее пятого совещания в консультации с Председателем.

Приложение I

**ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
РЕШЕНИЙ КРУГЛОГО СТОЛА В ОСЛО**

Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, возможно, пожелает:

1. постановить учредить рабочую группу по осуществлению решений Круглого стола;
2. постановить, что в круг ведения рабочей группы по осуществлению решений Круглого стола следует включить:
 - a) оценки первоочередных потребностей: рассмотрение первоочередных потребностей стран ВЕКЦА и ЮВЕ, подготовку рекомендаций относительно основных мероприятий, которые могли бы оказаться полезными и эффективными для удовлетворения этих потребностей, и оценку хода работы на основе показателей по достижению целей Круглого стола в Осло;
 - b) консультативную помощь для разработки проектов по осуществлению: оказание консультативной помощи странам ВЕКЦА и ЮВЕ в деле улучшения разработки проектов в целях обеспечения доступа к источникам финансирования в соответствии с пунктом b) статьи 14 Протокола по проблемам воды и здоровья;
 - c) налаживание связей, упрощение и развитие сотрудничества и облегчение доступа к источникам финансирования: содействие развитию сотрудничества между национальными министерствами/партнерскими группами и различными международными/региональными, научными и финансовыми сетями (например, Глобальное партнерство по воде, региональные экологические центры, организации речных бассейнов, страны-доноры, финансовые учреждения); налаживание связей с партнерами, участвующими в Партнерстве по воде в целях устойчивого развития;
3. принять решение о том, что Президиум Совещания Сторон может адаптировать указанный круг ведения в соответствии с меняющимися обстоятельствами и потребностями во избежание, по возможности, дублирования деятельности в области воды и здоровья, осуществляемой другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и программами;

4. предложить Совещанию Сторон Конвенции и ее рабочим группам, Международному центру по оценке состояния вод и соответствующим центрам сотрудничества ВОЗ участвовать в деятельности рабочей группы по осуществлению мер, согласованных в ходе Круглого стола;

5. предложить ведущим странам-донорам, другим странам и международным организациям, осуществляющим широкие программы по сотрудничеству в области воды и здоровья, финансовым учреждениям, а также международным фондам, вносящим значительный вклад в деятельность в области воды и здоровья, участвовать в деятельности рабочей группы по осуществлению мер, согласованных в ходе Круглого стола;

6. также предложить компетентным международным НПО участвовать в деятельности рабочей группы по осуществлению решений Круглого стола;

7. выразить свою признательность правительству Норвегии за организацию Круглого стола в Осло по проблемам воды и здоровья в Европе, а также за его предложение по поддержке деятельности рабочей группы по осуществлению решений Круглого стола.

Приложение II

**ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ
ПОМОЩНИКА-КОНСУЛЬТАНТА**

Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, возможно, пожелает:

1. принять решение о том, что помощник-консультант выполняет следующие функции:
 - a) критически анализирует существующие двусторонние донорские программы в целях отслеживания текущих и будущих изменений в политике, процедурах и критериях доноров, включая соответствующие программы, осуществляемые неевропейскими странами/агентствами/организациями, действующими в европейском регионе (Соединенные Штаты, Канада, Япония и другие);
 - b) следит за информацией о возможностях для международной помощи государствам, не являющимся членами ЕС, через деятельность директоров Европейской комиссии по здравоохранению, окружающей среде и научным исследованиям и их соответствующие программы оказания помощи, включая Партнерство по воде в целях устойчивого развития;
 - c) следит за информацией о возможностях для международной помощи посредством субсидий международных фондов и, в частности, через Глобальный экологический фонд и Французский фонд для глобальной окружающей среды;
 - d) поддерживает связи с международными финансовыми учреждениями, в частности Европейским банком реконструкции и развития, Европейским инвестиционным банком, Инвестиционным банком северных стран, а также Азиатским банком развития в целях изучения методов интеграции и возможностей повышения значимости аспектов здравоохранения в крупных инвестиционных проектах;
 - e) рассматривает программы и деятельность Организации Объединенных Наций, в первую очередь осуществляемые в рамках Комиссии по устойчивому развитию и ЮНЕП, и ее специализированных учреждений, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной метеорологической организации, а также программы в рамках соответствующих многосторонних природоохранных соглашений (МПС) в целях своевременного выявления областей возможного синергизма с Протоколом;

f) обеспечивает связь с другими организациями, способными реализовывать программы субсидий или имеющими возможность облегчить доступ к финансированию, в частности с организациями речных бассейнов и профессиональными группами;

g) готовит ежегодный обзор динамики политики доноров и потребностей стран в области воды и здоровья, а также готовит доклад по данному вопросу для Совещания Сторон или Рабочей группы по проблемам воды и здоровья;

h) оказывает помощь по запросу в формулировании потребностей страны в соответствии с требованиями донорских организаций;

i) регулярно организует конференции с участием доноров и приоритетных стран в целях проведения обмена мнениями о выявленных потребностях и имеющихся возможностях оказания помощи;

j) принимает участие в совещаниях потенциально заинтересованных сторон и пропагандирует воду и здоровье как важный компонент любой политики сотрудничества в области охраны окружающей среды и здравоохранения;

2. поручить Президиуму адаптировать в консультации с секретариатом этот круг ведения к изменяющимся обстоятельствам и потребностям во избежание, по возможности, дублирования деятельности в области воды и здравоохранения, осуществляемой другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и программами,

3. отметить с признательностью готовность Норвегии разделить ответственность за финансирование механизма и предложить другим Сторонам Протокола присоединиться к Норвегии в выделении необходимых финансовых средств для срочного найма помощника-консультанта.

Приложение III

**ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ О НАБЛЮДЕНИИ ЗА ПЕРЕНОСИМЫМИ
ВОДОЙ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ**

Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, возможно, пожелает:

1. постановить, что механизм представления отчетности об осуществлении Протокола по проблемам воды и здоровья должен действовать на основе данных, относящихся к распространению в течение года связанных с водой заболеваний, которые в случае необходимости могут дополняться докладами о случаях вспышек связанных с водой заболеваний;
2. принять решение об использовании в качестве центрального механизма представления отчетности об осуществлении Протокола базу данных Европейского регионального бюро ВОЗ (ВОЗ/ЕВРО) "Здоровье для всех";
3. предложить в этой связи ВОЗ/ЕВРО по возможности в кратчайшие сроки включить в базу данных "Здоровье для всех" все связанные с водой заболевания, признанные в качестве имеющих приоритетное значение для Протокола. К их числу относятся: вирусный гепатит А, кампилобациллярный энтерит, криптоспоридиоз, лямблиоз, шигеллиоз, тиф/паратиф, легионеллез, холера и малярия;
4. предложить обеспечить сохранение достаточной гибкости базы данных "Здоровье для всех" в целях включения на более позднем этапе данных о энтерогеморрагических эшеириях коли- и калицивирусных инфекциях, а также о воздействии на здоровье со стороны химического заражения;
5. поручить объединенному секретариату проводить ежегодный сбор данных о распространении этих связанных с водой заболеваний;
6. просить Стороны представлять такие данные в стандартизированной форме после проверки их качества не позднее чем через месяц после получения запроса от секретариата об их представлении;
7. поручить ВОЗ/ЕВРО оказывать услуги по проверке базовых данных и обработке данных, включая публикацию окончательного набора данных и подготовку доклада для представления Совещанию Сторон.

Приложение IV

ПЛАН РАБОТЫ НА ПЕРИОД 2004-2006 ГОДОВ

Стороны Конвенции приняли свой план работы на период 2004-2006 годов 28 ноября 2003 года. Деятельность, предусмотренная в настоящем плане работы открыта для участия Сторон Конвенции и стран и организаций, не являющихся ее Сторонами. Страны и/или организации, перечисленные в рубрике "Участвующие Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами", заявили о своей заинтересованности в присоединении к деятельности по соответствующему направлению. Этот перечень служит ориентиром для Стороны-руководителя и не исключает участия какой-либо другой заинтересованной страны/организации.

Поправки и добавления, внесенные в план работы на четвертом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, приводятся курсивом.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ IV: ВОДА И ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА

Ответственный орган: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья, возглавляемая Венгрией.

Обоснование: До вступления в силу Протокола по проблемам воды и здоровья приоритетным направлением программной области IV является его предварительное осуществление. Эта деятельность будет способствовать устойчивому водоснабжению и водопользованию в городах и сельских районах, восстановлению неисправных систем водоснабжения и канализации и сведению к минимуму неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности (например, сбросов сточных вод, проектов по разработке водных ресурсов) на здоровье и безопасность человека. Цель программной области состоит также в том, чтобы сгладить остроту проблем здравоохранения и сократить заболеваемость, вызванную плохим качеством воды. Будут разработаны документы и методики рекомендательного характера. Предусматривается также развитие людских ресурсов, наращивание институционального потенциала, например, путем организации рабочих совещаний, курсов подготовки и пилотных программ или проектов. По итогам второго совещания Сторон, подписавших Протокол (Женева, 2-4 июля 2003 года) Рабочая

группа в рамках продолжения подготовительного процесса к первому совещанию Сторон Протокола обновит элементы плана работы, включенные в эту программную область.

Основные партнеры: Комитет по экологической политике ЕЭК ООН, ВОЗ/ЕВРО, ЮНЕП, ПРООН, Европейская комиссия, ОЭСР, Европейский комитет по охране окружающей среды и здоровья (ЕКООЗ) и соответствующие НПО.

Проделанная работа: См. документ MP.WAT/AC.2/2003/3 - EUR/03/5041120/3, содержащий описание позитивных результатов по предварительному осуществлению Протокола.

4.1 Протокол по проблемам воды и здоровья: предварительное осуществление

Цели: Стороны Конвенции и Стороны, подписавшие Протокол по проблемам воды и здоровья, будут осуществлять соответствующие положения Протокола до его вступления в силу. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ), созданный в соответствии с Конвенцией, будет, в соответствующих случаях, оказывать помощь в осуществлении этого элемента программы.

4.1.1 Системы надзора, раннего предупреждения и уведомления

Предстоящая работа: Основываясь на результатах обсуждения Сторонами, подписавшими Протокол, на их первом и втором совещаниях, Рабочая группа по проблемам воды и здоровья разработает проект руководящих принципов надлежащей практики в области национальных и международных систем надзора, раннего предупреждения и уведомления для рассмотрения Сторонами Протокола на их первом совещании. Рабочая группа также подготовит программы подготовки для сектора общественного здравоохранения с целью оказания поддержки созданию систем надзора, раннего предупреждения и уведомления.

Страна-руководитель: Венгрия.

4.1.2 Упрощение доступа к источникам финансирования посредством совершенствования процесса разработки программ и проектов

Предстоящая работа: *До принятия решений Сторонами Протокола по проблемам воды и здоровья на их первом совещании Рабочая группа по проблемам воды и здоровья будет выполнять решения и рекомендации прошедшего в Осло круглого стола по проблемам*

*воды и здоровья в Европе, изложенные в документе MP.WAT/WG.4/2004/8-
EUR/5047016/2004/8.*

Страна-руководитель: *Не предусматривается. Деятельность будет осуществляться объединенным секретариатом при содействии Норвегии.*

4.1.3 Рабочие совещания по устойчивому управлению водохозяйственной деятельностью и здравоохранению

Предстоящая работа: Подготовка и организация международных рабочих совещаний и других мероприятий, включая рабочие совещания, которые будут проводиться в связи с проведением выставок ЭКВАТЕК-2004, ЭКВАТЕК-2006 и Конференцией на тему "Чистая вода - Россия", которая состоится в 2005 году, и подготовка последующей деятельности для рассмотрения Президиумом.

Страна-руководитель: Российская Федерация в сотрудничестве с объединенным секретариатом и МЦОВ.

4.1.4 Конференция по проблеме рисков для здоровья человека на предназначенных для отдыха замкнутых водных участках

Цели: Изучение рисков для здоровья человека на предназначенных для отдыха замкнутых водных участках и варианты по управлению этими рисками.

Предстоящая работа: Подготовка Конференции, которая пройдет 11-12 марта 2005 года в Венгрии. На Конференции будут рассмотрены проблемы, связанные с рисками для здоровья человека на различных предназначенных для отдыха замкнутых водных объектах, нормативное регулирование и практика контроля, применяемые в различных странах, и оптимальные способы управления этими рисками, не ограничивающие принципы свободного рынка, но с уделением должного внимания принципу соблюдения предосторожности и требованиям обеспечения безопасности здоровью человека.

Страна-руководитель: Венгрия.

4.1.5 Конференция по цианобактериям и питьевой воде

Цели: *Целью Конференции является проведение оценки угрозы, создаваемой цианобактериями и их токсинами для получения и распределения безопасной питьевой воды, включая конкретные риски для населения с нарушенным иммунитетом.*

Предстоящая работа: Совещание по подготовке Конференции пройдет в Португалии во второй половине 2005 года. Руководящая группа, возглавляемая Португалией, подготовит Конференцию, примет меры для публикации ее доклада и проектов предложений по осуществлению решений Конференции для представления Совещанию Сторон.

Страна-руководитель: Португалия.

4.2 Подготовка первого совещания Сторон Протокола

Цели: Стороны Конвенции и Стороны, подписавшие Протокол по проблемам воды и здоровья, подготовят первое совещание Сторон Протокола.

4.2.1 Стратегия и рамки для соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья и проект правил процедуры для Совещания Сторон Протокола

Цели: Совещанию Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, будут представлены рекомендации по подготовке многосторонних договоренностей о неконфронтационном, несудебном и консультативном характере проведения рассмотрения соблюдения, которые обеспечивали бы возможность надлежащего участия общественности. Также будут представлены рекомендации по подготовке правил процедуры.

Предстоящая работа: Совет по правовым вопросам окажет содействие Рабочей группе в подготовке для представления Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья для утверждения на их первом совещании: а) проекта процедуры соблюдения; и б) проекта правил процедуры.

Страна-руководитель: Италия.

Участвующие Стороны и страны, не являющиеся Сторонами: Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Италия, Нидерланды, Норвегия, Сербия и Черногория, Словакия, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Хорватия и Швейцария.

Основные партнеры: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Орхусская конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, НПО "Справедливость на Земле", Европейский ЭКО-Форум, Международный

совет по праву окружающей среды, Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦЦА) и Миланский университет.

4.2.2 Механизмы для подготовки документов совещания по представлению информации

Предстоящая работа: В пункте 3 b) статьи 16 Протокола Сторонам предлагается оценивать прогресс в области осуществления Протокола на основе информации, предоставляемой Сторонами в соответствии с руководящими принципами, установленными Совещанием Сторон. Такие руководящие принципы должны исключать дублирование в работе по представлению информации. *При содействии объединенного секретариата специальная группа экспертов, созданная при Рабочей группе по проблемам воды и здоровья, подготовит проект руководящего документа по представлению информации согласно соответствующим положениям Протокола, в частности положениям статей 6 и 7.*

Страна-руководитель: *Не предусматривается. Специальную группу экспертов будет обслуживать секретариат.*

4.2.3 Механизмы для подготовки других документов совещания

Предстоящая работа: На основе проектов, которые подготовит объединенный секретариат, Рабочая группа по проблемам воды и здоровья завершит подготовку следующих документов для рассмотрения Сторонами Протокола на их первом совещании: *a) проект руководящего документа о приоритетных направлениях работы по осуществлению Протокола; и b) проект заявления Совещания Сторон Протокола.* В случае необходимости будут подготовлены другие документы совещания.

Страна-руководитель: *Не предусматривается. Деятельность будет осуществляться объединенным секретариатом при содействии Председателя и заместителя Председателя Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.*
